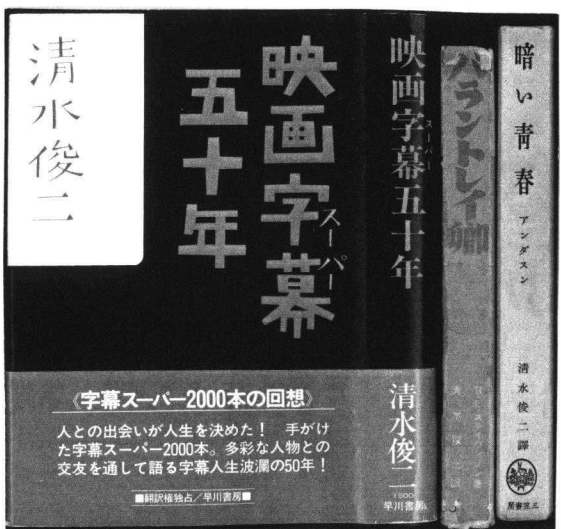


清水俊二 しみず じゅんじ 繙譯家。明治二十九年十一月二十七日東京生れ、昭和六十二年五月二十一日歿（九六八）。昭和四年東京帝國大學經濟學部卒。パラマウント映畫會社等勤務の傍ら、六年の映畫「コレスト・パレード」を皮切りし約二千本の字幕を手懸けた斯界の第一人者。一方アメリカ文學、推理小説等の繙譯にも従事、譯書四十冊といふ。映倫審査員、映畫繙譯家協會代表を務めた。著書は「ロベバリーヒルズ」に始まるわけー映画の英語は生きこいる』（昭和五十八年七月二日）、「テイビーエス・ブリタニカ」、「映画字幕五十年」（昭和六十年四月二十日早川書房）、「映画字幕は翻訳ではらい」（戸田奈津子編、平成四年七月二十一日早川書房）等がある。

譯書は、シャールウッド・ヤングスン作『暗い青春』（昭和十五年五月二十日二宮書房「現代アメリカ小説全集」）、「亞米利加作家撰集」リラム・サロイヤン作『わが名はアラム』（昭和二十六年二月十日八興商會出版部）、ウイロソフ（躍書房）、M・エールリツヒ作『七三〇日の恐怖』（昭和二十六年十月十日雄鷄社）、ジエームズ・A・ミツチエナー作『南太平洋物語』（昭和二十七年五月二十日八興出版社）、R・L・ステイヴンソン作『ロバラン・トレイ卿』（昭和二十八年十二月二十日雄鷄社）、レイモンド・チャン



字幕スーパー2000本の回想

人との出会いが人生を決めた！ 手がけた字幕スーパー2000本。多彩な人物との交友を通して語る字幕人生波瀾の50年！

■翻訳権独占／早川書房■

ドライバー作『ヨキくらげ』愛しき女よ』(昭和五十一年四月)二十日早川書房

「ハヤカワ・ミステリ文庫」等。